

Porównanie tłumaczeń Psalmów 149:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech Izrael cieszy się swoim Stwórcą,* Niech synowie Syjonu radują się swym Królem! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech się Izrael cieszy swoim Stwórcą, Niech się synowie Syjonu radują swym Królem!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niech Izrael cieszy się swoim Stwórcą; niech synowie Syjonu radują się swoim Królem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wesel się, Izraelu! w Twórcy swoim; synowie Syońscy! radujcie się w królu swoim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Niech się weseli Izrael w tym, który go stworzył, a synowie Syjońscy niech się radują w królu swoim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech Izrael się cieszy swym Stwórcą, niech synowie Syjonu radują się swym Królem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niech weseli się Izrael ze Stwórcy swego, Dzieci Syjonu niech się radują z króla swego!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech się Izrael raduje swoim Stwórcą, niech się dzieci Syjonu cieszą swoim Królem!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech cieszy się Izrael Stwórcą swoim, a synowie Syjonu radują swym Królem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech Izrael raduje się ze swego Stwórcy, synowie Syjonu z Króla swojego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хай розвеселиться Ізраїль Тим, Хто його створив, і сини Сіону хай зрадіють їхнім царем.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niech się cieszy Israel swoim Stwórcą, niech synowie Cyonu radują się swoim Królem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niech Izrael się weseli swym Wspaniałym Twórcą, synowie Syjonu – niech się radują swoim Królem.

¹⁾ <x>50 32:6</x>; <x>230 100:3</x>; <x>290 44:2</x>; <x>290 51:13</x>